

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ОРДЕНА ТРУДОВОГО КРАСНОГО ЗНАМЕНИ
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ
Ленинградское отделение

ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ
И ПРОБЛЕМЫ ИСТОРИИ КУЛЬТУРЫ
НАРОДОВ ВОСТОКА

XXIV ГОДИЧНАЯ НАУЧНАЯ СЕССИЯ
ЛО ИВ АН СССР
(доклады и сообщения)
1989
Часть II

Издательство "Наука"
Главная редакция восточной литературы
Москва 1991

РЕКОНСТРУКЦИЯ ПРОТО-ДУН-ШУЙСКОГО ВОКАЛИЗМА

Исследования в области реконструкции гласных большинства изолирующих языков значительно отстают от аналогичных исследований в области реконструкции инициалей. Не составляют исключения в этом плане и тайские языки. Для собственно тайских языков реконструкция гласных была выполнена в работах А.Одрикура и Ли Фангуя,¹ причем их результаты отличаются друг от друга.

целью настоящей статьи является реконструкция вокализма языков дун-шуйской группы, особой ветви тайской семьи языков. Такая реконструкция еще не производилась. В целях сопоставления прото-тайского (ПТ) вокализма с прото-дун-шуйским была использована реконструкция Ли Фангуя.² В ряде случаев предлагаются и общие прото-дун-тайские реконструкции, но они носят предварительный характер. В работе был использован материал по всем известным в настоящее время языкам дун-шуйской группы: шуй, мак, тхен, мулао (мул.), маонань (маон.).

ПДШ^{х̄}а̄ , ПДТ^{х̄}а̄

Долгий гласный сохранился во всех дун-шуйских языках и может быть реконструирован для прото-дун-шуйского (ПДШ). Он встречается во всех типах слогов. В ПТ этому звуку соответствует долгий ā при всех типах слога. Таким образом, фонема реконструируется на прото-дун-тайском (ПДТ) уровне:

	тон	шуй	мак	тхен	дун	мул.	маон.	ПТ
тетя	CI	pā	pā	pā	pā	pā	pā	pā
глаз	AI	dā	dā	?dā	tā	lā	dā	trā
толстый	AI	?nā	nā	nā	nā	nā	nā	hnā
дед	AI	tā	tā	tā	tā	tā	tā	tā
хлопок	VI	fāi	wāi	xwāi	--	--	--	fāi CI
три	AI	hām	sām	thām	sām	tām	sām	sām
тонкий	AI	bān	?bān	mān	mān	?wān	bān	?bān
мясо	C2	nān	nān	nān	nān	--	nān	--
мыться	DI	?āp	?āp	?āp	?āp	--	(zap)	?āp
ступка	DI	hāk	.hāk	-	-	-	-	sāk
лоб	DI	pjāk	pjāk	pāk	pjāk	pjāk	pjāk	phrāk
нести на								
шесте	DI	tāp	tāp	tāp	tāp	kūāp	tāp	thrāp

Имеется значительное число слов, в которых ПДШ долготу ā в слогах с финалями j, w соответствует ПТ краткий а. Данное со-

ответствие является регулярным и к нему относится подавляющее большинство лексем со слогами данного типа.

	тон	шуй	мак	тхен	дун	мул.	маон.	ПТ
идти	AI	pāi	pāi	pāi	pāi	pāi	pāi	pai
грязь	AI	zāi	žāi	-	-	-	-	khlai/hi
курица	VI	qāi	kāi	kāi	?āi	(ci)	kāi	kai
кишки	CI	hāiC2	žāi	thāiC2	sāi	kḥāi	sāi	zai
рог	AI	qāu	kāu	pāu	pāu	(ku)	qāu	khau
старый	VI	qāu	kāu	kāu	?āu	(kɔ)	kāu	kau
гнилой	B2	nāu	nāu	nāu	-	-	-	nau
вино	CI	khāu	lāu	lāu	khwāu	kḥāu	khāu	lau

Это соответствие пока не получило объяснения, и реконструкция гласного в ПДТ затруднительна.

В ряде случаев ПДШ долготу ā соответствуют дифтонги в ПТ:

	тон	шуй	мак	тхен	дун	мул.	маон.	ПТ
молодая								
курица	VI	Rāŋ	hāŋ	γāŋ	-	-	-	khiaŋ
жабры	DI	?hak	-	-	-	-	-	ɲiek
веревка	DI	lak	žak	-	-	-	-	čhiak D2
дом	AI	γāŋ	zan	zan	jan	γāŋ	jan	ri'an A2
братъ в								
долг	AI	?jam	-	-	-	-	-	jiəm
ночь	A2	sān	zān	jān	tān	-	-	γi'an
забыть	A2	lām	lām	-	-	lām	lām	lium
ребенок	D2	lāk	lāk	lāk	lāk	lāk	lāk	li'uk
растить	C2	hān	žān	thān	sān	-	zān	lien

Для ПДТ на месте этих соответствий реконструированы фонемы, представленные в ПТ.

В ряде случаев находим соответствия ПТ простых инициалей u, i(ei).

	тон	шуй	мак	тхен	дун	мул.	маон.	ПТ
ухо	AI	qhā	thā	khā	khā	kḥā	khā	hū
длинный	CI	?āi	jāi	zāi	jāi	γāi	?āi	rei(ri)
этот	B2	nāi	nāi	nāi	nāi	nāi	nāi	ni/nai
старший								
брат	C2	fāi	vāi	xwāi	tāi	fāi	vāi	bī

В слове "восемь" ПДШ соответствует ПТ ē̄, но различия, возможно, вызваны тем, что Слово было заимствовано из китайского независимо от ПТ и в ПДШ.

восемь	DI	pāt	pāt	pjāt	pet	pāt	pjāt	pēt
--------	----	-----	-----	------	-----	-----	------	-----

ПДШ *а, ПДТ *а.

Краткий а сохранился во всех дун-шуйских языках. Встречается только в закрытых слогах.

	тон	шуй	мак	тхен	дун	мул.	маон.	ПТ'
прясть	VI	paŋ	paŋ	paŋ	-	-	pjaŋ	paŋ
низкий	VI	daŋ	daŋ	zaŋ	tham	hjaŋ	djaŋ	taŋ
носить								
(одежду)	VI	taŋ	taŋ	taŋ	-	taŋ	taŋ	taŋ
яйцо	VI	kai	tai	kai	kɔi	kɔi	kai	khrai
новый	VI	mai	mai	mai	mai	mai	mai	hmai
получать	CI	?dai	?dai	lai	-	lai	?daiC2	?dai
дерево	C2	mai	mai	mai	mai	mai	mai	mai
печень	DI	taɸ	taɸ	taɸ	taɸ	taɸ	taɸ	taɸ
блоха	DI	mat	mat	mat	mat	mat	mat	mat
обломок	DI	tak	tak	tak	-	-	-	thrak

В слове "умирать" находим долгий ā в ПТ. Причина этой иррегулярности не ясна.

умирать	AI	tai	tai	tai	tai	tai	tai	trāi
---------	----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	------

ПДШ а восходит не только к ПДТ а, но и к некоторым дифтонгам, которые сохранились в ПТ.

	тон	шуй	мак	тхен	дун	мул.	маон.	ПТ
глухой	DI	?dak	?dak	lak	lak	lak	ɸak	nuɸk
молодой								
самец	D2	tak	tak	tak	-	-	-	di'ak

ПДШ *ε, *ə, *iə, *uə

Гласный представлен как ē в открытом слоге во всех языках, кроме шуй, где нет противопоставления по долготе/краткости. В закрытом слоге он представлен вариантом фонемы, ə, во всех языках, кроме мак, маонань и тхен. В тхен находим в закрытом слоге краткий e, в маонань - i, ə, а в мак - ə, u, i. Различия в гласных, представленных в мак трудно объяснить позиционно, т.е. влиянием на гласный инициали или финали. Трудно объяснить их и происхождением из различных фонем ПДТ (ср. "дождь" и "муравей"). Поэтому приходится реконструировать в закрытом слоге три фонемы для ПДШ, отражающие разные рефлексы в мак и отчасти в маонань. В открытом слоге ПДШ ε соответствует в большинстве случаев ПТ дифтонгу ai, а в двух примерах - ī и ĩ. Для ПДТ мы реконструируем фонемы, представленные в ПТ. Для закрытых слогов ввиду указанной сложности с рефлексией в мак, трудно предложить и ПДТ реконструкцию.

	тон	шуй	мак	тхен	дун	мул.	маон.	ПТ
кончик	AI	phe	phē	phē	-	-	-	plai
поздно	AI	fe	-	wē	we	-	fɛ	sai
продавать	AI	qe	tē	pe	pe	ce	pje	khāi
полоть	A2	ne	nē	nē	-	-	-	dai
метка	AI	le	lē	zē	le	lɛ	lɛ	lai
низ	CI	te	-	tē	-	te	-	tai
левый	C2	sje/si	ze	sje	ce	ce	te	siai
плякать	CI	ñe	-	-	-	-	-	thrai
завтрак	AI	qe	qai	qe	-	-	-	qai
год	AI	be	bē	?bē	-	me	be	pi
сеть	AI	xe	hē	-	-	-	-	hɛ

ПДШ *ə

	тон	шуй	мак	тхен	дун	мул.	маон.	ПТ
муравей	D2	mət	mət	mət	met	mʏət	mət	muɪt
хвост	D2	zət	žət	thet	sət	khʏət	sət	-
звезда	DI	zət	-	-	ɕət	mət	zət	-

ПДШ *iə

	тон	шуй	мак	тхен	дун	мул.	маон.	ПТ
дождь	AI	fən	vin	xwen	pjən	kwən	fin	fuɪn
человек	AI	zən	din	?jin?	-	cən	zən	ɣuɪn
железо	DI	khət	lit	let	kwət	khʏət	chit	lek
утро	DI	šət	hit	het	hət	hət	jit	-
семь	DI	sət	sit	thet	sət	thət	cit	šet
дрова	DI	djət	kit	zət	tet	-	dit	-
короткий	C(I)	djən	din	zen	thən	hʏən	din	tiən
стрекоза	CI	tjən	-	-	-	kʏən	tin	-
чешуя	BI	kən	-	?djen	-	kʏən	cin	-

ПДШ *uə

	тон	шуй	мак	тхен	дун	мул.	маон.	ПТ
волосы	AI	tsən	žun	sun	pjen	tsən	sən	kuən
ленивый	DI	khət	lut	let	-	-	khət	-
копать	D2	tsət	kut	-	-	-	tsət	khut
газы в								
желудке	DI	tət	tut	tet	tət	kʏət	tət	tloit
тело	A(I)	dən	dun	zen	ɕən	hʏən	dən	-

ПДШ *o, ПДТ *o

Фонема представлена как долгое \bar{o} в открытом слоге и как краткое o в закрытом слоге в языках мак и тхен. В шуй и дун она повсюду представлена как o , а в мулао и маонань - как \bar{o} . В ПТ ей соответствуют \bar{u} , uo , au в открытом слоге и o , u - в

закрытом слоге. Для ПДТ реконструируются гласные, представленные в ПТ. Однако отдельные случаи пересечения соответствий между ПДШ и ПТ с соответствиями ПДШ и труднообъяснимы (ср. "свинья", "дядя", "кислый" и др. с. 105).

	тон	шуй	мак	тхен	дун	мул.	маон.	ПТ
дверь	AI	to	tō	to	-	tō	tō	tū
крыса	CI	no	nō	nō	nō	nō	nō	nū
знать	CI	yo	zō	-	wō	yo	wō	ruo
пять	C2	no	no	no	no	no	no	(ha)
холодный	AI	no	-	nō	-	-	-	nau
желчь	BI	?do	-	-	-	muo	do	di
сахарный								
тростник	CI	?oi	?oi	-	-	-	-	?oi
лес	AI	?doŋ	?doŋ	loŋ	-	-	-	doŋ
падать	DI	tok	tok	tok		(py)	tok	tok
шесть	D2	ljok	lok	ljok		ljok	ljok	hok
птица	D2	nok	nok	nok	mok	nok	nok	nok
веялка	CI	?doŋ	don	loŋ		loŋ	doŋ	doŋ
стоять на								
коленях	D2	tšok	-	kok	tok	-	-	khuk
спелый	D2	sok	zok	-	-	-	-	suk

ПДШ ɿ , ПТ ɿ .

Гласный сохранился в шуй при всех типах слога. В мак он дифтонгизировался vɿ в открытом слоге, а в слоге, оканчивающемся на полугласный w перешел в ə , сохранившись в остальных типах слогов. Есть два неясных случая, где вместо ɿ находим в мак e . Довольно запутанная картина соответствий этого гласного наблюдается в тхен. ɿ сохранился здесь после полугласного j и дифтонгизировался в $\text{ɿ}/\text{ei}$ в открытом слоге. В слоге с носовой финалью он перешел в e в позиции после щелевых, а в позиции после смычных - в ie . В слогах, оканчивающихся на смычный он также перешел в ie . В дун, мулао и маонань находим здесь i , хотя есть отдельные случаи иррегулярностей (см. "огонь" - дун, "короткий" - дун, мулао, "верхом" - маонань).

При сравнении с ПТ оказывается, что ПДШ i соответствует ПТ $\text{i}(\text{ia})$, дифтонг ia , который Ли Фангуй реконструирует в случае некоторых отклонений в чуанском языке при реконструкции ПТ i , а также ПТ ē и ПТ $\text{ai}(\text{i})$. Почти все слова с ПТ ē являются китайскими заимствованиями, однако их много и среди слов с ПТ i . Мы реконструируем ПДТ i на месте соответствий ПДШ и ПТ i , оставляя остальные без реконструкций.

	тон	шуй	мак	тхен	дун	мул.	маон.	ПТ
четыре	B1	ʃi	sai	thei	si	ti	si	sī ^{ʃi}
верхом	B2	tʃi	se	kji	-	ci	ce	khī ^{ʃi}
два	B2	ñi	ñai	nji		ñi	ñi	jī ^{ʃi}
мать	C2	ni	nai	nei	nai	ni	ni	-
усталый	B1	?ni	ne	-	-	-	-	nai
огонь	A1	wi	wai	wī	pui	fi	vi	fai
жир	A2	pi	v i	puai		pi	pi	bī ^{ʃi}
развязать	B1	tsi	-	kji		tsi	tsi	kē
вянуть	C1	tiu	tjəu	-		khjo	-	khiau ^{ʃi(a)}
зуб	C1	ʃiu	jəu	-	-	-	jəu	hiau ^{ʃi(a)}
лететь	C1	win	vin	wen	pən	fən	vin	bin ^{ʃi}
нога	A1	tin	tin	tien	tin	tin	tin	tian ^{ʃi()}
трубка	A2	lin	lin	-	-	-	-	lin ^{ʃi}
ветка	B1	tsiŋ	-	-	tin	-	-	kiŋ ^{ʃi}
короткий	C1	din	din	zen	tən	hʃən	din	tian ^{ʃi()}
быть	A1	ʃin	fin	xwen	-	-	-	-
камень	A2	tin	-	tin	tin	-	-	hin ^{ʃi}
дорогой	A1	biŋ	biŋ	-		miŋ	biŋ	phēŋ
рука	A1	tʃhin	hin	khjin	?in	-	chin	khēn
сквозняк	A1	liŋ	liŋ	?bieŋ	-	-	-	lēŋ
имбирь	A1	siŋ	siŋ	siŋ	ʃiŋ	hiŋ	siŋ	xiŋ ^{ʃi}
рвать								
цветы	D1	?bit	?bit	mit		-	bit	bit ^{ʃi}
нож	D2	mit	mit	miet	mit	mit	mit	mit ^{ʃi}
шить	D1	tip	tip	tiep	-	-	-	jiəp ^{ʃi,ie}
целый	D1	tik	tik	tiek	tik	pik	tik	-

ПДШ^{ʃi}.

Дифтонг встречается и в открытом и в закрытых слогах. В мак и маонань он перешел в долгое ī, в шуй и тхен - в звукосочетание ja, которое спорадически встречается и в других языках, где в большинстве случаев дифтонг превратился в а. В ПТ этой фонеме соответствуют разные звуки: ie, i, ua, a. Соответствие звука f в ПТ в большинстве приведенных примеров дает немаловажные основания для реконструкции ПДШ дифтонга 'ia, а не ia, который реконструирован на месте другого соответствия. Для ПДТ мы реконструируем здесь фонемы, представленные в ПТ. В слове "рассада риса" j в большинстве случаев ДШ языков появилось в результате упрощения ПДТ стечения k1, которое перешло в kj. В мак сочетание ja перешло в 'ia, после чего упростилось в ī. Сходное развитие полугласного j и в слове "таро". Однако наличие ə в мак, представляющее собой единичный случай, труднообъяснимо.

	тон	шуй	мак	тхен	дун	мулао	маон.	ПТ
есть	AI	tsjan	sīn	tsin	tan	tsan	-	kin
сад	AI	fian	fīn	wjan	-	-	-	suin
канавка	AI	?djaŋ	mīŋ	mjāŋ	-	njāŋ	-	mīeŋ
месяц	A2	njan	nīn	njan	nan	nan	nan	?d'ien
просо	CI	fjaŋ	vīŋ	-	-	-	-	fuaŋ
голодный	DI	?jak	?īk	jāk	jāk	?jāk	-	jāk
девушка	DI	?bjak	bīk	mjāk	mjek	?jāk	bīk	-
башмак	CI	tsak	sīk	tsjāk	ʃak	-	tsīk	kīak
река	AI	njā	nī	njā	nā	njā	ni	-
рука	AI	mjā	mī	mjā	mjāA2	njā	-	mīA2
мерзкий	BI	?bjā	?bī	-	-	-	-	bīe
рассада								
риса	CI	?djā	tī	kjā	-	-	-	klā
таро	DI	?jak	pāk	zjāk	-	-	-	phl'iek

ПДШ \bar{e}_a

Следующее ниже соответствие состоит из двух подгрупп. В первую входят слова с ПДШ дифтонгом ia , имеющим в ПТ соответствия i , ie . Впоследствии дифтонг упростился в e в тхен, i перешла в ряде случаев в полугласный j в других дун-шуйских языках.

Во вторую группу входят слова, также содержащие гласный e в тхен и промежуточный j в других дун-шуйских языках. Однако родственные корни в ПТ содержат в инициали стечение согласных с промежуточным $r(l)$. Поэтому j происходит здесь из ПДТ r . В тхен звук j сначала перешел в i , после чего произошедший таким образом дифтонг ia , как и исконный дифтонг, упростился в e .

Группа № 1

	тон	шуй	мак	тхен	дун	мул.	маон.	ПТ
вождь	CI	sau	sau	seu		tsɔ	sau	ciəu
нести	A2	tai	tai	tei	tei	-	-	thīAI
купить	CI	djai	dai	zei	ʃei	hɣai	djai	sīC2

Группа № 2

	тон	шуй	мак	тхен	дун	мул.	маон.	ПТ
лягать	BI	khau	ʃau	kheu	-	khɣau	chau	hrəu
голубь	A2	rau	kau	peu	rau	kū	pjau	khɣəuAI
волосы	AI	pjam	pjam	pep	pjam	pjam	pjam	phɣom

ПДШ \bar{u} .

Гласный сохранился в языке шуй при всех типах слога. В открытом слоге он как правило дифтонгизировался в $əu$ в мак и отчасти в тхен. В тхен после среднеязычных и переднеязычных инициалей u перешел в $əu$. В дун, как правило, находим здесь u , но в

двух случаях - au, причем в обоих словах соответствием является ПТ финаль au (əu), поэтому не исключено, что в дун звук перешел непосредственно из ПДТ. В мулао u дифтонгизировался в u после целевых. В маонань u в открытом слоге сохранился. В полуоткрытых слогах в мак гласный перешел в ə после целевых, а в закрытых слогах, оканчивающихся на p - в i или ə. После губных смычных взрывных он также перешел в ə. В тхен в полуоткрытых слогах u дифтонгизировался в ue, в полузакрытых слогах как правило перешел в e, в закрытых с финалями t, k обычно в ue, а с финалью p - в e. В дун, мулао и маонань u сохранился перед k, ŋ, а также в полуоткрытых слогах; в остальных случаях перешел в ə (исключение - слово "спать", где повсеместно сохранился u).

	тон	шуй	мак	тхен	дун	мул.	маон.	ПТ
зеленый	AI	ʒu	ʒəu	ʒiu	su	həu	jū	xiau
свинья	VI	mu	məu	məu	nu	mu	mu	mū
отец	C2	pu	pəu	pū	pu	-	-	phō
голова	CI	ku	ʃau	kəu	kāu	-	-	kləu
смеяться	AI	ku	tū	kū	ko	-	cu	hrue
вошь	AI	tu	təu	kiu	tau	kʏo	tu	həu
девять	CI	tsu	təu	ku	tu	səu	cu	kʃəu
чешуя	AI	khui	ʃhui	khuei	-	-	khūi	hōi
ручей	CI	kui	kui	-	-	-	-	huəi
чаша	C2	tui	-	tuei	-	-	-	thuai
сидеть	B2	fui	ʒəi	thuei	sui	tui	zui	-
буйвол	A2	kui/kwi	həi	wei	-	-	-	khwai
след	AI	ʒui/ʒi	ʒui	-	-	-	-	-
змея	A2	hui	ʒui	thuei	sui	tui	zui	-
дядя	A2	luŋ	luŋ	-	-	luŋ	luŋ	luŋ
ткацкий								
станок	A2	ʃuŋ	-	-	-	tuŋ	zuŋ	-
много	A2	kuŋ	-	-	kuŋ	kʏuŋ	soŋ	-
спать	A2	nun	nun	nun	nun	nun	nun	nfən
дорога	AI	khun/khwən	khun	khen	khuen	khun	khun	-
игла	AI	sum	sum	tshəm	ʃhəm	tshəm	səm	khien
ветер	AI	lum	lum	zem	ləm	ləm	ləm	luom
грязь	VI	khum	lum	lem	-	-	-	lom
кислый	CI	fum	sum	them	səm	khʏəm	səm	som
держать								
в руке	CI	?um	?um	?əm	-	-	?ūm	?um
отхожее								
место	C2	fum	-	-	-	-	-	suem

	тон	шуй	мак	тхен	дун	мул.	маон.	ПТ
окружать	CI	zum	-	-	-	-	həm	khum
земля	BI	hum	-	-	-	-	khəm	
тигр	C2	mum	mum	mem	məm	məm	məm	-
рыба	B2	mum	mum	mem	-	-	-	-
личинка	AI	?nun	nen	nuen	nən	nyu	nun	
москитная								
сетка	CI	hun				tun	sun	-
легкие	DI	put	pət	put	pup	-	put	pi'ot
борода	D2	njut	nut	nuet	-	-	-	nuat
слепой	DI	?mut	?bət	met				bət
полосы								
бамбука	DI	djuk	duk	-	-	-	-	tək
выходить	DI	?uk	?uk	?uek	?uk	?uk	?uk	?ək
цветок	D2	nuk	-	nuek	nuk	-	-	biək
обернуть	DI	tuk	-	-	-	-	tuk	
слизь в								
носу	D2	muk	muk	muek	muk	muk	muk	muək
снаружи	DI	?nuk	nuk	nuek	?uk	nuk	nuk	nək
дуть	D2	fup	žəp	thep	sep	sep	zəp	čuəp
лягушка	DI	qur	-	-	-	kəp	kəp	

ПДШ *ua.

Дифтонг встречается и в открытом, и в закрытом слогах. В мак и в отдельных случаях в дун он перешел в долгое \bar{u} , в маонань - в о, в остальных языках - в долгое \bar{a} . В ПТ ему соответствуют различные дифтонги, либо w после заднеязычной инициали. Как и при реконструкции дифтонгов ia и 'ia находим здесь случаи, когда дифтонг происходит в результате упрощения полугласного, в данном случае w. ПДТ стечение перешло в kw в языках шуй и частично в дун и тхен; частично же в двух этих последних языках оно упростилось в w. В мак wa упростилось в дифтонг ua, а затем - в \bar{u} . Для ПДТ мы реконструируем гласные, представленные в ПТ.

	тон	шуй	мак	тхен	дун	мул.	маон.	ПТ
высокий	AI	waŋ	vūŋ	wāŋ	-	foŋ	voŋ	sūŋ
край	BI	?bjaŋ	?būŋ	māŋ	-	-	-	bi'əŋ
красить	AI	?jam	num	?jam				juəm
мыть	DI	lak	zūk	-				sik
белый	DI	pak	phūk	pak	phūk	pāk	pok	phīak
топор	AI	kwan	kūn	wan	kwān	-	-	khwān
мотыга	DI	kwak	kūk	kwāk	-	-	-	khwāk

ПДШ uo, которое мы реконструируем на месте следующего ниже

соответствия, представленного одним примером, проблематично и, возможно, относится к соответствию ПДШ ua:

	тон	шуй	мак	тхен	дун	мул.	маон.	ПТ
кость	DI	?dak	?dɔk	zāk	lāk	hyāk	dāk	dūk

1. A.G.Handricourt. *Les Phonemes et le vocabulaire du thai commun.*
- JA, 236, 1948; Fang-kuei, Li. *A Handbook of Comparative Tai.*
The University Press of Hawaii, 1977.
2. Fang-kuei, Li. *Op. cit.*

Ирене Квонг Лай Ю

СЕМАНТИКА ГЛАГОЛОВ ДВИЖЕНИЯ В ИНДОНЕЗИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

В индонезийском языке в связи с отсутствием префиксов, указывающих на направление движения, направленность движения у глаголов передается по-разному. В одних случаях значение направленности движения уже содержится в первоначальном значении глагола (masuk "входить", keluar "выходить"). В других - такое значение реализуется в предложении при помощи модификаторов¹ (lari keluar dari+kamar букв. убежать + выходить - из комнаты "выбежать из комнаты", membara masuk barang ke gerbong букв. меш- + носить + входить - вещи в вагон "внести вещи в вагон"). Направленность движения нередко выражается локативными сложными предлогами в значении наречия (jalan ke depan "идти вперед", memanjat ke atas "карабкаться вверх").

В индонезийском языке использование субъектом при передвижении какого-либо вида транспорта не всегда указывается в значении глагола. Иногда это выясняется в широком контексте или об этом вообще не упоминается. Поэтому неслучайно утверждение, что глагол datang может одновременно обозначать: приходить, приезжать, прибывать.²

В данной статье рассматриваются глаголы, обозначающие самостоятельное перемещение субъекта в пространстве и каузативные глаголы. Глаголов же частичного движения, обозначающих движение на месте, мы коснемся постольку, поскольку это будет необходимо.

Семантический анализ глаголов проводился нами по данным толкового словаря³ на основе возможностей перифразирования данного глагола или предложения, его включающего. Так, например, словарь дает толкование berlari "бегать" как berjalan kencang "идти